



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1997/485
20 de junio de 1997
ESPAÑOL
ORIGINAL: ÁRABE

CARTA DE FECHA 19 DE JUNIO DE 1997 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL
POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, deseo comunicarle que, en el período del 1º al 15 de junio de 1997, la aviación de los Estados Unidos ha continuado violando el espacio aéreo de la República del Iraq realizando operaciones de reconocimiento y de provocación, según se detalla en la relación adjunta.

Ruego a Vuestra Excelencia se sirva intervenir ante ese Estado para que detenga estas operaciones que amenazan la soberanía y la integridad territorial de la República del Iraq, por constituir contravenciones flagrantes de la Carta de las Naciones Unidas y de la normas del derecho internacional.

Estos actos han provocado y siguen provocando el terror entre la población civil, además de ocasionar pérdidas materiales en bienes públicos y privados. La República del Iraq desea hacer constar su derecho a exigir las indemnizaciones que legítimamente le corresponden por los daños sufridos por el pueblo y la República del Iraq con la realización de estos actos.

Le agradecería que hiciera distribuir la presente carta y su anexo, la relación de las violaciones del espacio aéreo de la República del Iraq, como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nizar HAMDOON
Embajador
Representante Permanente

ANEXO

Detalle de las violaciones del espacio aéreo cometidas en el período
del 1º al 15 de junio de 1997 y los daños ocasionados

1. Región septentrional: no se registró ninguna violación.
2. Región meridional: efectuaron incursiones 795 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altitud de 6.000 a 9.000 metros, sobrevolaron las siguientes localidades iraquíes:

An-Nasiriya, As-Samawa, Al-'Amara, Al-Qurna, Ash-Shinafiya, sur de Ad-Diwaniya, Artawi, Al-Busaya, As-Salman, Ash-Shatra, Yulayba, Ar-Rumayza, Al-Lisf, As-Sawira, Yibayish, Ar-Rizaza, Qala'at Sakar, Ar-Rihaliya, Ash-Sha'iba, Al-Hamza, 'Ali ash-Sharqi, Ar-Rifai, Al-Hay oriental, Qala'at Saleh, Ashbiya, Al-'Aziza, Safwan, Yabal Sanam, Al-Hilla, Shizaza, 'Ali al-Garbi, Al-Maymuna, Abu Sajir, Ar-Rihaliya, Shayj Sa'ad, Ash-Sa'iba y Yibayish.

3. Diez y siete aviones de reconocimiento estadounidenses del tipo TR-1 violaron el espacio aéreo de la República del Iraq sobrevolando la región meridional a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros. Los aparatos se alejaron en dirección a Kuwait.
